

Making MT useful.

Hitoshi Isahara

Toyohashi University of Technology, Japan

In order to use the machine translation for information outbound, the quality needs to be fully guaranteed, but in reality the output of machine translation systems cannot yet be relied upon. In order to make the output useful, we need to employ all kinds of ingenuity. The construction of a frequently updated user friendly database as well as development of operating techniques and mechanisms are just as indispensable as improvements in the accuracy of the translating engine. The following three elements are essential to the process used in machine translation: (1) create input text that is easy to translate by machine, (2) extract salient terms that fit with the field, and (3) build a post-editing environment. In this context, we are developing links with IT companies to create shared databases for business use, and have already launched such a joint project.